

AperTO - Archivio Istituzionale Open Access dell'Università di Torino

**Latino sul web: riflessioni sulla didattica multimediale della lingua e letteratura latina in vista della costruzione di un database valutativo**

**This is the author's manuscript**

*Original Citation:*

*Availability:*

This version is available <http://hdl.handle.net/2318/83317> since

*Publisher:*

Politecnico di Torino

*Terms of use:*

Open Access

Anyone can freely access the full text of works made available as "Open Access". Works made available under a Creative Commons license can be used according to the terms and conditions of said license. Use of all other works requires consent of the right holder (author or publisher) if not exempted from copyright protection by the applicable law.

(Article begins on next page)

# Latino sul web: riflessioni sulla didattica multimediale della lingua e letteratura latina in vista della costruzione di un database valutativo

Andrea Balbo

(Ricercatore universitario - Dipartimento di Filologia, Linguistica e Tradizione Classica "A. Rostagni" – Università di Torino

Via S. Ottavio 20 10124 Torino – andrea.balbo@unito.it)

*In un mondo scolastico sempre più composto da nativi digitali anche l'insegnamento delle lingue classiche deve ormai tenere conto degli strumenti multimediali. In questo contributo si propone un'analisi di strumenti web per il latino con esempi di applicazione concreta alla prassi didattica quotidiana e una loro valutazione, nella prospettiva della costruzione di un database pubblico che permetta l'utilizzazione consapevole del multimediale da parte degli insegnanti.*

## 1. Introduzione

La circolare del 10 febbraio 2009, emanata dal Ministero della Pubblica Istruzione, che recepisce l'articolo 15 della legge 133 / 2008, prevede che i libri di testo debbano essere prodotti nella versione a stampa, scaricabile on line e mista. Si tratta di una vera e propria rivoluzione che, come è noto, obbligherà le case editrici a modificare profondamente le loro politiche editoriali e commerciali nei prossimi anni. Tuttavia, anche dal punto di vista didattico, la scelta ministeriale appare gravida di conseguenze, in quanto diventerà necessario agire su due fronti:

a) arricchire gli strumenti web di nuove risorse dinamiche, modificabili e condivisibili, che potenzino quelle offerte dai libri a stampa;

b) formare correttamente i docenti di latino e di greco perché riescano a utilizzare nel modo migliore tutta la complessa e ricca strumentazione multimediale (CD, web, podcasting) che è stata creata negli ultimi anni e che sarà ulteriormente arricchita.

In molti casi, come è ancora stato reso evidente dai risultati dell'indagine tra insegnanti relativa all'uso dei materiali web nella didattica concreta presentata nel convegno [www.valutazione.it](http://www.valutazione.it) (Liceo classico Gioberti, 20 marzo 2009), i docenti di scuola superiore non possiedono adeguati strumenti di orientamento che possano guidarli nel mare magnum della rete – e soprattutto dei sistemi Web 2.0 - verso l'impiego razionale, economico ed efficace del multimediale nell'insegnamento del latino e del greco. La bibliografia disponibile specifica

non va oltre una sostanziale rassegna delle risorse disponibili, e non compie il passo ulteriore – quello realmente utile – di addentrarsi nella realtà didattica quotidiana proponendo esempi concreti e suggerimenti operativi per utilizzare i siti o i materiali già esistenti o per prepararne di nuovi. Urge perciò una riflessione specifica sul tema.

## 2. Che cosa è possibile fare per il latino e il greco con il computer

Negli ultimi dieci anni si è assistito ad un notevole sviluppo di progetti che hanno messo a disposizione di studenti, docenti e studiosi corsi on line e su CD ROM di lingua e letteratura, banche dati bibliografiche, repertori di immagini e di testi antichi in lingua originale e in traduzione, percorsi didattici ipertestuali, che richiedono guide per orientarsi senza perdere tempo con strumenti inadatti o di qualità scadente. Prima però di segnalare brevemente gli strumenti informatici migliori, è necessario ribadire ancora una volta che cosa sia possibile fare per il latino e il greco con il computer; a questo proposito riprendo alcune considerazioni da me svolte in [Balbo, 2007, 188-211], [Balbo, 2009] e [Balbo, 2011]; ancora utili su questo argomento sono [Valenti, 2000], [Alvoni, 2002], [Danese et al., 2003]; interessante, anche se poco legato all'aspetto didattico concreto, anche [Giordano Rampioni 2010].

Passiamo ora a una breve illustrazione delle attività:

- realizzare in tempi molto brevi ricerche testuali (parole o sintagmi) all'interno di corpora piuttosto vasti di testi letterari con una ragionevole approssimazione;
- costruire *corpora* personalizzati di testi; la ricaduta didattica è evidente, perché permette di realizzare temi di versione, batterie di esercizi e prove di verifica partendo da testi d'autore senza sfruttare sempre i medesimi repertori e volumi scolastici;
- elaborare apparati didattici di qualità sempre migliore;
- sfruttare i *corpora* per fornire agli studenti sussidi didattici personalizzati, organizzare percorsi multimediali, predisporre presentazioni, svolgere esercitazioni di lingua, preparare materiali per approfondimenti letterari e pluridisciplinari, favorire l'apprendimento lessicale e/o tematico di elementi di civiltà romana e greca: vedi [Balbo et al., 2009];
- costruire repertori di esempi relativi a specifici fenomeni linguistici;
- reperire bibliografia per approfondimenti;
- approfondire la propria preparazione nell'ambito disciplinare.

Accanto alle banche dati testuali esistono numerosi e validi repertori iconografici che consentono alcune attività importanti:

- reperire fotografie di monumenti od oggetti antichi da utilizzare come supporto per le lezioni relative alla civiltà latina;
- costruire percorsi autonomi di civiltà, in cui le immagini costituiscano l'elemento centrale dell'approfondimento in collegamento con la storia dell'arte;

- utilizzare riproduzioni digitali di manoscritti; queste ultime possono essere sfruttate con ottimi risultati nell'ambito degli studi paleografici, della presentazione di libri antichi o nell'approfondimento della storia del libro e della tradizione del testo;
- individuare cartine geografiche da affiancare all'insegnamento della letteratura.

Le banche dati sono un elemento fondamentale, ma bisognoso di essere "attivato" dall'intraprendenza del docente e da quest'ultimo mediato all'allievo. Perciò la rete offre diverse opzioni di perfezionamento che possiamo così riassumere:

- A. Per l'allievo
  - Ripassare i costrutti grammaticali, esercitarsi, svolgere sessioni di recupero.
  - Misurare le proprie conoscenze sulla base di livelli predefiniti di prestazioni.
  - Seguire dei corsi on line di lingua svolgendo attività di autoformazione.
- B. Per l'insegnante
  - Migliorare l'apprendimento rafforzando l'interesse e la motivazione degli studenti attraverso l'insistenza sull'aspetto informatico.
  - Creare una vera e propria interdisciplinarietà in collegamento con le materie scientifiche.
  - Costruire percorsi tematici multimediali e sperimentare didatticamente le proprie innovazioni.
- C. Per tutti e due
  - creare attività laboratoriali che facilitino la ricerca e la verifica della correttezza delle fonti;
  - simulare piccole esperienze di ricerca attraverso il confronto fra le risorse web.

### 3. Alcuni strumenti web

Esaminiamo ora alcune risorse informatiche disponibili, senza pretesa di esaustività e adottando una suddivisione tipologica: rimando in questo caso soprattutto a [Balbo, 2009].

#### 3.1 Siti di base

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| <i>Circe</i>                     | <a href="http://www.circe.be">http://www.circe.be</a>   |
| <i>Guide IRRE Emilia Romagna</i> | <a href="http://kidslink.bo.cnr.it/fardicono/docs/guida_greco.pdf">http://kidslink.bo.cnr.it/fardicono/docs/guida_greco.pdf</a>   |
| <i>Cibernautica dell'antico</i>  | <a href="http://kidslink.bo.cnr.it/fardicono/docs/guida_civlat.pdf">http://kidslink.bo.cnr.it/fardicono/docs/guida_civlat.pdf</a> |
| <i>Progetto Telemaco</i>         | <a href="http://www.telemaco.unibo.it/telemaco/home.htm">http://www.telemaco.unibo.it/telemaco/home.htm</a>                       |
| <i>Guida Supereva</i>            | <a href="http://guide.supereva.it/latino/">http://guide.supereva.it/latino/</a>   |

|  |  |
|--|--|
| <i>Electronic Resources for Classicists</i><br><i>Kentucky Classics Latin teaching page</i><br><i>Carnet d'adresses en langues anciennes</i><br><i>KIRKE (= Katalog der Internetressourcen für die Klassische Philologie)</i><br><i>Mediaclassica Loescher</i><br><i>Rivista didattica Zetesis</i> | <a href="http://www.tlg.uci.edu/index/resources.html">http://www.tlg.uci.edu/index/resources.html</a><br><a href="http://www.uky.edu/AS/Classics/teaching.html">http://www.uky.edu/AS/Classics/teaching.html</a><br><a href="http://www.lettres.ac-versailles.fr/spip.php?rubrique45">http://www.lettres.ac-versailles.fr/spip.php?rubrique45</a><br><a href="http://www.kirke.hu-berlin.de/ressourc/ressourc.html">http://www.kirke.hu-berlin.de/ressourc/ressourc.html</a><br><a href="http://www.loescher.it/mediaclassica/">http://www.loescher.it/mediaclassica/</a><br><a href="http://www.zetesis.too.it/">http://www.zetesis.too.it/</a> |
|--|--|

**Tab 1. – Siti di base**

### 3.2 Reperimento testi

|  |   |
|--|---|
| <i>The Latin Library</i><br><i>Bibliotheca Augustana</i><br><i>IntraText Public Library</i><br><i>Readme</i><br><i>Perseus Project: Texts and Translations</i><br><i>Monumenta Germaniae Historica</i><br><i>Forum Romanum</i> | <a href="http://www.thelatinlibrary.com">www.thelatinlibrary.com</a><br><a href="http://www.fh-augsburg.de/%7Eharsch/augusta.html">http://www.fh-augsburg.de/%7Eharsch/augusta.html</a><br><a href="http://www.intratext.com">www.intratext.com</a><br><a href="http://www.readme.it">www.readme.it</a><br><a href="http://www.perseus.tufts.edu">http://www.perseus.tufts.edu</a><br><a href="http://www.dmgh.de/">http://www.dmgh.de/.</a><br><a href="http://www.forumromanum.org/literature/index.html">http://www.forumromanum.org/literature/index.html</a> |
|--|---|

**Tab 2. – Siti per reperimento testi**

### 3.3 Lingua

|  |  |
|--|--|
| <i>Inter Nos</i><br><i>Ave, discipule</i><br><i>Esercitazioni di lingua</i><br><i>Traduci</i><br><i>The Cambridge School Classics Project Latin</i><br><i>Federica</i> | <a href="http://web.ltt.it/www-latino/">http://web.ltt.it/www-latino/</a><br><a href="http://www.xena.ad/lcf/latin/indexlat.htm">http://www.xena.ad/lcf/latin/indexlat.htm</a><br><a href="http://www.filclass.unina.it/latino.htm">http://www.filclass.unina.it/latino.htm</a><br><a href="http://www.liceotorricelli.it/software/index.html">http://www.liceotorricelli.it/software/index.html</a><br><a href="http://www.cambridgescp.com">http://www.cambridgescp.com</a><br><a href="http://www.federica.unina.it/corsi/latino-3-metodologie-didattiche/">http://www.federica.unina.it/corsi/latino-3-metodologie-didattiche/</a> |
|--|--|

**Tab 3. – Siti di lingua**

### 3.4 Letteratura

|   |  |
|---|--|
| Agostino<br>Cesare<br>Catullo<br>Cicerone<br>Nepote<br>Orazio<br>Ovidio<br>Seneca<br>Tacito<br>Virgilio | <a href="http://www.augustinus.it">http://www.augustinus.it</a><br><a href="http://www.fondazionecanussio.org/biblc.es.htm">http://www.fondazionecanussio.org/biblc.es.htm</a><br><a href="http://www.vroma.org/~abarker/catulluslinks.html">http://www.vroma.org/~abarker/catulluslinks.html</a><br><a href="http://www.tulliana.eu">www.tulliana.eu</a><br><a href="http://www.liceoulivi.it/progetti/Lavoro_nepote/start.htm">http://www.liceoulivi.it/progetti/Lavoro_nepote/start.htm</a><br><a href="http://www.espace-horace.org/">http://www.espace-horace.org/</a><br><a href="http://www.kirke.hu-berlin.de/ovid/start.html">http://www.kirke.hu-berlin.de/ovid/start.html</a><br><a href="http://www.senecana.it">www.senecana.it</a><br><a href="http://www.inform.umd.edu/EdRes/Colleges/ARHU/Depts/Classics/Faculty/SRutledge/tacitus.html">http://www.inform.umd.edu/EdRes/Colleges/ARHU/Depts/Classics/Faculty/SRutledge/tacitus.html</a><br><a href="http://www.virgil.org/">http://www.virgil.org/</a> <a href="http://wiredforbooks.org/aeneid/">http://wiredforbooks.org/aeneid/</a> |
|---|--|

**Tab 4. – Siti di letteratura**

## 4. L'utilità dei siti web nella didattica del latino

Propongo ora alcune considerazioni più specifiche sull'utilità didattica dei siti web nella didattica del latino.

a. In primo luogo la rete si segnala per la sua ricchezza: gli studi classici si sono avvalsi in modo molto efficace della strumentazione web e hanno dato vita a progetti molto interessanti

b. La didattica multimediale del latino e del greco ha alcune efficaci ricadute:

- può avvicinare studenti in difficoltà allo studio e alla comprensione del lessico e della morfosintassi;

- permette di dare vita a verifiche *on line*

- ha buone ricadute motivazionali anche per la possibilità di costruire simulazioni di ricerca (lessicale per esempio)

- costituisce una fase interessante dell'addestramento elettronico

- diminuisce nello studente l'idea dell'obsolescenza delle discipline classiche

In questo scenario positivo ci sono però due criticità forti:

a) i siti offrono molto, ma sono anche molto dispersivi e i loro contenuti non sempre di livello scientifico accertato (fanno eccezione Senecana e Tulliana)

b) l'instabilità dei progetti è alta e bisogna sempre verificare l'aggiornamento e il mantenimento delle pagine web

Esistono perciò risorse web eccellenti per affiancare e rafforzare una didattica tradizionale; diventa possibile perciò oggi la creazione del laboratorio multimediale di discipline classiche e la sua integrazione nel piano di studi tradizionale con pari dignità rispetto ai laboratori informatici di altre discipline. Tuttavia tale laboratorio non può attualmente sostituire i contenuti forniti dal libro di testo e dalla sua lenta e attenta analisi in classe.

### 4.1. Due esempi concreti

Abbiamo visto che le risorse web consentono la creazione di vari strumenti didattici mirati. Vediamo due esempi:

#### 4.1.1. La costruzione di una batteria di esercizi

Se si desidera costruire un compito sui diversi usi della congiunzione subordinante *ut* in latino, è sufficiente sottoporre a interrogazione il sito *The Latin Library* ([www.thelatinlibrary.com](http://www.thelatinlibrary.com)) selezionando opportunamente l'autore e l'opera e avviando una ricerca di parole attraverso il semplice applicativo *Trova*; il risultato è di numerose occorrenze che rimandano a frasi autentiche - anche se da sottoporre a verifica e controllo per via della possibilità tutt'altro che remota di errori di battitura - e che consentono al docente di dare vita a un corpus molto più ricco e variegato di qualsiasi eserciziario in commercio:

ut

Precedente Avanti Copioni 10 di 100 corrispondenze

C. IVLI CAESARIS COMMENTARIORVM DE BELLO CIVILI LIBER PRIMVS

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39  
40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75  
76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87

[1] Litteris C. Caesaris consulibus redditis aegre ab his impetratum est summa tribunorum plebis contentione, **ut** in senatu recitarentur; **ut** vero ex litteris ad senatum referretur, impetrari non potuit. Referunt consules de re publica [in civitate]. [Incitat] L. Lentulus consul senatu rei publicae se non defuturum pollicetur, si audacter ac fortiter sententias dicere velint; sin Caesarem respiciant atque eius gratiam sequantur, **ut** superioribus fecerint temporibus, se sibi consilium capturum neque senatus auctoritati obtemperatum: habere se quoque ad Caesaris gratiam atque amicitiam receptum. In eandem sententiam loquitur Scipio: Pompeio esse in animo rei publicae non desse, si senatus sequatur; si cunctetur atque agat lenius, nequiquam eius auxilium, si postea

Fig 1. – Esempio di ricerca

Da qui può derivare il seguente primo sommario esercizio:

Traduci le seguenti frasi di Cesare e descrivi la funzione di ut:

1. *Litteris C. Caesaris consulibus redditis aegre ab his impetratum est summa tribunorum plebis contentione, **ut** in senatu recitarentur.*
2. *M. Calidius censebat **ut** Pompeius in suas provincias proficisceretur.*
3. *Erat iniqua condicio postulare, **ut** Caesar Arimino excederet.*
4. *Praeruptus locus erat utraque ex parte directus ac tantum in latitudinem patebat, **ut** tres instructae cohortes eum locum explerent.*

I pregi di tale strumento sono i seguenti:

- a. è possibile costruire l'esercizio molto rapidamente superando i problemi posti dal reperimento dei materiali;
- b. il docente ha una notevole possibilità di scelta all'interno di un vasto corpus di frasi;
- c. è possibile aumentare il grado di variabilità degli esercizi, superando il limite della ripetitività insito sia nel libro cartaceo sia nel libro misto
- d. il docente può, volendolo, graduare le frasi secondo livelli di difficoltà dando vita a esercizi per fasce di livello.
- e. I difetti esistono, ma sono superabili:
- f. è sempre necessario un attento controllo di qualità per evitare errori di battitura o imprecisioni che pregiudichino la validità dell'esercizio;
- g. il docente deve prestare molta attenzione nella calibrazione del livello delle frasi.

#### 4.1.2. L'uso di un applicativo esistente

Un interessante applicativo, anche se non sempre precisissimo e del tutto chiaro nella formulazione dell'esercizio è *Inter Nos*, realizzato da Giuseppe Lucca, docente del Liceo Scientifico Statale "G. Ulivi" di Parma, per il quale rimando a [Balbo, 2009].

La parte didatticamente più interessante del sito è costituita dalla sezione *Recuperanda*, in cui sono inseriti esercizi per il recupero di morfosintassi e sintassi del periodo. Essi sono costituiti da versioni nelle quali lo studente deve svolgere diverse attività, che vanno dall'individuazione delle parole che

compaiono tutte nello stesso caso all'analisi di proposizioni principali e subordinate. Allo studente è possibile autocorreggere l'esercizio e controllarlo, mediante una scheda di valutazione (che riassume le risposte), un punteggio (vivacizzato da un motto latino e da un'animazione) e una schermata con le risposte corrette. È fornito anche l'indirizzo e-mail di un tutor a cui si può ricorrere in caso di necessità. I testi di versione sull'analisi del periodo sono graduati per difficoltà. Presento qui un esempio relativo al riconoscimento dei pronomi e degli aggettivi interrogativi, che devono essere inseriti nelle apposite caselle.

**MODULO ESERCIZIO**  
(esercizio: "pronomi\_aggettivi\_interrogativi")

**Riconosci gli interrogativi nelle seguenti frasi ed inseriscili nelle opportune caselle distinguendo adeguatamente pronomi ed aggettivi**

a) BG. 'Quid dubitas?' inquit 'Vorena?' Aut quem locum tuae probandae virtutis expectas? (5.44) - Atque unus ex captivis 'quid vis?' inquit hanc miseram ac tenuem sedamini praedam, quibus inest tam esse fortunatissimos? (6.35) - Litavicus accepto exercitu cum milia passuum circiter xxx a Gergovia abesset, convocatis subito militibus laetissime 'quis proficiscor?' inquit 'miles?', an dubitamus, quin natisse facitore admissis Romanis iam ad nos interficiendos concurrant? (7.38) - De eorum fide constantique dubitatis? quid ergo? Romanos in illis ulterioribus montionibus munitionibus animine causa cotidie exercet putatis? (7.77)

| Caso       | Pronome Singolare | Pronome Plurale | Aggettivo Singolare | Aggettivo Plurale |
|------------|-------------------|-----------------|---------------------|-------------------|
| Nominativo |                   |                 |                     |                   |
| Genitivo   |                   |                 |                     |                   |
| Dativo     |                   |                 |                     |                   |
| Accusativo |                   |                 |                     |                   |
| Ablativo   |                   |                 |                     |                   |

[\[Letti\]](#)

**Fig. 2. – Modello di esercizio**

Il sito fornisce anche la correzione:

**VALUTAZIONE DELL'ESERCIZIO**  
(esercizio: "pronomi\_aggettivi\_interrogativi")

| Caso       | Pronome Singolare | Pronome Plurale | Aggettivo Singolare | Aggettivo Plurale |
|------------|-------------------|-----------------|---------------------|-------------------|
| Nominativo |                   |                 |                     |                   |
| Genitivo   |                   |                 |                     |                   |
| Dativo     |                   |                 |                     |                   |
| Accusativo | quid              |                 | quam                |                   |
| Ablativo   |                   |                 |                     |                   |

(gli elementi evidenziati in verde sono corretti, quelli evidenziati in rosso sono errati)



AL TER CERCINO ESSI  
E HAS PARTIGIUM E STATO E  
VIA

**SOLUZIONI ESERCIZIO**  
(esercizio: "pronomi\_aggettivi\_interrogativi")

| Caso       | Pronome Singolare | Pronome Plurale | Aggettivo Singolare | Aggettivo Plurale |
|------------|-------------------|-----------------|---------------------|-------------------|
| Nominativo |                   |                 |                     |                   |
| Genitivo   |                   |                 |                     |                   |
| Dativo     |                   |                 |                     |                   |
| Accusativo | quid              |                 | quam                |                   |
| Ablativo   |                   |                 |                     |                   |

Letti

**Fig. 3. – Modello di correzione**

I pregi di questo applicativo sono:

- la semplicità di accesso;
- l'analiticità dei contenuti
- la loro ricchezza; il numero degli esercizi è, infatti, piuttosto ampio.

I difetti principali sono:

- gli esercizi non sono modificabili, per cui essi non sono riusabili e ripetibili;
- gli esercizi sono sostanzialmente dei riconoscimenti di forme nei quali bisogna seguire un ordine ferreo e poco flessibile, per cui si corre il rischio di commettere errori non perché non si conosca la forma, ma perché non si riesce a leggerla fisicamente.

Il sito, di conseguenza, necessita di sviluppo.



## 5. Una proposta nuova: un database valutativo del latino sul web

Abbiamo visto come gli strumenti per la didattica multimediale delle lingue classiche - e del latino in particolare - siano veramente molto numerosi e, in larga misura, anche utili per completare, perfezionare e potenziare la didattica delle discipline. Tuttavia, a mio parere, vi sono due limiti:

a) i motori di ricerca generalisti sono troppo imprecisi per offrire agli interessati un ventaglio di scelte adeguato e ragionevolmente organizzato, senza la presenza di molti elementi di disturbo; anche i progetti di motori specifici, come la Rassegna degli strumenti di Bologna o il Carnet francese, sono però vincolati dal problema dei fondi universitari che scarseggiano, oltre che dalla difficoltà di suscitare interesse;

b) non esiste uno strumento di valutazione qualitativa dei prodotti multimediali che permetta agli utenti una scelta consapevole, mirata e tarata sulle proprie esigenze.

Il docente di discipline classiche si trova, insomma, nella condizione di chi, dovendo scegliere tra vari prodotti, deve esaminarli a fondo impegnando molto tempo, un fatto che, spesso, lo spinge a trascurare la loro analisi.

Di conseguenza, la proposta che avanzo è di creare un database valutativo che abbia le seguenti caratteristiche:

- sia ospitato da un ente pubblico (INVALSI per esempio, dentro SNV) oppure da un ente terzo certificato;
- sia gestito da un comitato di redazione di alta qualificazione scientifico - didattica ma che provenga pariteticamente dai mondi della scuola e dell'università;
- che tale comitato si avvalga dell'opera di consulenti specifici per ogni disciplina;
- che pubblichi le sue graduatorie con una periodicità definita;
- che dia pubblicità alle sue valutazioni nei modi più ampi possibili;
- che accolga con filtri minimi le valutazioni degli utenti nell'ottica della condivisione del sapere esperienziale comune.

Il database dovrebbe proporre in inglese e in italiano una serie di schede contenenti

- il nome del progetto o della risorsa
- la URL del sito
- la responsabilità del sito e/o del progetto
- Le aree di interesse (discipline /SSD)
- I contenuti anche attraverso parole chiave descrittive
- Valutazione (in termini oggettivi, motivata e descrittiva, con riferimento a esperienze concrete) fornita tramite form definiti e previa autenticazione
- Possibili applicazioni didattiche
- Punteggio in scala da definire
- Un campo note per osservazioni
- Campo di responsabilità del valutatore

Le valutazioni dovrebbero essere libere da parte degli utenti previa registrazione e, previa valutazione, dovranno essere inserite sul sito dal comitato di redazione

In caso di valutazioni contrastanti il sito lancerà un dibattito didattico per arrivare, se possibile, a valutazioni condivise.

Il punteggio dovrà essere calcolato sulla base di alcuni indicatori:

- ricchezza dei contenuti
- loro aggiornamento e adeguatezza alla ricerca scientifica e didattica
- fruibilità didattica
- capacità di fornire valore aggiunto nell'insegnamento
- possibilità di sviluppare le potenzialità individuali e di gruppo
- qualità nella valorizzazione delle competenze

Il database dovrebbe essere interrogabile dagli utenti secondo diverse chiavi di ricerca, tra le quali indicherei come prioritarie:

Nome; Parole chiave; Area di interesse; Possibili applicazioni didattiche

Propongo qui di seguito un esempio di valutazioni da me effettuate su un sito didattico per il latino:

|   |  |
|---|--|
| Nome  | Intratext  |
| Responsabilità del sito e/o del progetto  |  |
| URL   | <a href="http://www.intratext.com">www.intratext.com</a>   |
| Aree di interesse (discipline /SSD)   | L-FIL-LET/04 (Lingua e letteratura latina)   |
| Contenuti   | Il sito ospita una libreria digitale in cui è possibile operare ipertestualmente sulle opere ivi raccolte, creando concordanze, liste di frequenza e elenchi alfabetici delle parole rovesciate.   |
| Parole chiave descrittive   | Studi classici; didattica multimediale; pedagogia  |
| Possibili applicazioni didattiche   | Costruzione di batterie di esercizi e versioni<br>Ricerche lessicali   |
| Valutazione (in termini oggettivi, motivata e descrittiva, con riferimento a esperienze concrete) | Il sistema è molto preciso e si va progressivamente arricchendo di risorse: attualmente dispone di alcune centinaia di opere digitalizzate e costituisce un sostegno didattico significativo, in quanto permette di far lavorare l'allievo con il testo analizzandone gli elementi linguistici e frequenziali ed esaminando i sintagmi nominali o verbali. |
| Punteggio in scala da definire  | Da definire  |
| Note  | Molto ricco, ma con un motore interno macchinoso   |
| Campo di responsabilità del valutatore  |  |
| Consultato il   | 22 febbraio 2011   |
| Interventi degli utenti   |  |

**Tab. 5 – Esempio di scheda di valutazione**

## 6. Conclusioni

La cursoria analisi presentata in questo contributo ha messo in luce alcune esigenze:

- a. La necessità di rendere realmente fruibili le risorse web per la didattica del latino attraverso un sistema di valutazione scientificamente e didatticamente condivisibile;
- b. L'importanza di diffondere tali risorse tra i docenti per trasformarle in uno strumento didattico veramente efficace in classe.
- c. L'importanza di condividere le esperienze di uso e le possibilità di miglioramento degli strumenti a disposizione;
- d. L'opportunità di incentivare l'interesse nella costruzione di strumenti didattici online.

Il prossimo passo concreto dovrà essere la costruzione e la messa a punto del database valutativo, soprattutto attraverso una condivisione di intenti e di azioni con gli insegnanti interessati, in un'ottica di lavoro cooperativo e di oggettiva condivisione delle finalità didattiche.

## 3. Bibliografia

[Alvoni, 2002] Alvoni, G. Scienze dell'antichità per via informatica. Banche dati, Internet e risorse elettroniche nello studio dell'antichità classica, CLUEB, Bologna 2002.

[Balbo, 2007] Balbo, A. Insegnare latino. Sentieri di ricerca per una didattica ragionevole. Introduzione di Raffaella Tabacco, Novara, UTET Università, 2007,

[Balbo, 2009] Balbo, A. Fra tradizione e innovazione: possibili strade per la didattica della lingua e della letteratura latina nel liceo classico in Capurso, A. (ed.), Un futuro dal cuore antico. Buone pratiche nella didattica delle lingue classiche, Venosa 2009, 97-131.

[Balbo et al. 2009] Balbo, A., Grazioli P., Torzi I., Per la costruzione di un repertorio powerpoint di problemi morfosintattici per il latino, Nuova Secondaria 27, 1, 2009, 71-73.

[Balbo, 2011] Balbo, A. Alcune possibilità per la didattica multimediale del latino: i siti web, le videopresentazioni, le eventuali risorse di You Tube in Torzi, I (ed.) E-latin...o? Sì, no, forse... Un viaggio tra gli strumenti e i percorsi della didattica multimediale e della formazione a distanza dedicati al latino, Università degli studi, Bergamo, in corso di pubblicazione.

[Danese et al. 2003] Danese, R. M., Bacianini A., Torino A., Weni Widi Wici. Tra 'Volumen' e byte. Per una didattica sostenibile della cultura latina. Una guida a più di 50 siti (seri, divertenti, kitsch) che ospitano il latino in Internet, Guaraldi, Rimini 2003.

[Giordano Rampioni 2010] Giordano Rampioni, A.M. Manuale per l'insegnamento del latino, Pàtron, Bologna 2010, 171-186

[Valenti, 2000] Valenti, R. L'informatica per la didattica del latino, Loffredo, Napoli 2000.